



# ВИХРЬ

## ПАСПОРТ

УДАРНАЯ  
ДРЕЛЬ



ДУ-550  
ДУ-700  
ДУ-850  
ДУ-1100

EAC CE □



## Оглавление

1. Общие сведения .....	4
2. Технические характеристики .....	4
3. Устройство и комплектация .....	4
4. Принцип работы.....	5
5. Подготовка к работе и порядок работы.....	6
6. Общие правила безопасности .....	7
7. Дополнительные правила безопасности.....	8
8. Обслуживание и ремонт.....	9
9. Утилизация.....	9
10. Служба технической поддержки .....	9
11. Сервисные центры .....	10
12. Гарантийные обязательства.....	12
13. Гарантийный талон .....	13

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор электроинструмента «Вихрь».

Изделия под торговой маркой **Вихрь** постоянно совершенствуются, поэтому технические характеристики и дизайн могут меняться без предварительного уведомления.

## 1. Общие сведения

1.1 Ударная дрель- электрический инструмент, предназначенный для сверления отверстий в различных материалах, а так же заворачивания/отворачивания винтов и шурупов, при проведении строительных, отделочных, столярных, слесарных и других работ.

1.2 Ударная дрель предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от -10°C до +40°C, относительной влажности воздуха не более 80% и отсутствии прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запылённости воздуха.

## 2. Технические характеристики

Модель	ДУ-550	ДУ-700	ДУ-850	ДУ-1100
Напряжение сети	220-230В~50	220-230В~50	220-230В~50	220-230В~50
Номинальная мощность	550 Вт	700 Вт	850 Вт	1100 Вт
Максимальный диаметр сверления : сталь/бетон/дерево	10/13/25 мм	13/15/25 мм	13/15/25 мм	13/16/30 мм
Частота вращения	0-3000 об/мин	0-3000 об/мин	0-3000 об/мин	0-3000 об/мин
Реверс	есть	есть	есть	есть
Диаметр патрона	1,5-13 мм	1,5-13 мм	1,5-13 мм	1,5-13 мм
Тип патрона	ключевой	ключевой	ключевой	ключевой
Вес нетто	1,7 кг	1,8 кг	1,9 кг	2,3 кг

## 3. Устройство и комплектация

3.1 В стандартный комплект поставки машины входят:

Ударная дрель 1 шт.

Ключ для патрона 1 шт.

Ограничитель глубины сверления 1 шт.

Боковая рукоятка 1 шт.

Паспорт 1 шт.

Упаковка 1 шт.



### 3.2 Описание

1. Ключевой патрон
2. Рычаг переключения направления вращения (реверс)
3. Кнопка фиксации выключателя
4. Выключатель
5. Боковая рукоятка
6. Ограничитель глубины сверления
7. Переключатель режимов: сверление/сверление с ударом

## 4. Принцип работы

4.1 Машина состоит из пластмассового корпуса с расположенным в нем электродвигателем, выключателем (с электронным регулятором, реверсом и фиксатором), редуктором, осуществляющим передачу вращательного момента от электродвигателя на сверильный патрон.

4.2. Конструкция машины позволяет устанавливать и фиксировать боковую рукоятку (5) в произвольной ориентации, а ограничитель глубины сверления (6) – на любую выбранную глубину сверления.

### 4.3 Включение.

Включение машины осуществляется нажатием на кнопку выключателя (4), а плавное изменение частоты вращения шпинделя от минимального до максимального значения, изменением усилия нажатия на кнопку. Предельное значение частоты вращения шпинделя устанавливается с помощью специального регулятора на кнопке выключателя (4). Конструкция выключателя обеспечивает его фиксацию во включенном положении кнопкой (3), изменение направления вращения шпинделя на противоположное (реверс) с помощью рычага (2).

4.4 Переключение режимов работы осуществляется с помощью переключателя (7).

**ВНИМАНИЕ!** Переключать рычаг (2) и кнопку (7) можно лишь после полной остановки шпинделя.

**ВНИМАНИЕ!** Выключатель на этом инструменте оснащен фиксатором, позволяющим работать инструментом в течении длительного времени без перерывов. Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». При длительном хранении инструмента выключатель должен находиться в положении «выключено».

## 5. Подготовка к работе и порядок работы

5.1 Перед началом использования машины необходимо:

- осмотреть машину и убедиться в ее комплектности и отсутствии внешних повреждений;
- после транспортировки в зимних условиях, перед включением выдержать машину при комнатной температуре до полного высыхания водяного конденсата.

5.2 Приступая к работе, следует:

- проверить правильность и четкость срабатывания всех функций выключателя;
- установить рукоятку в удобное для работы положение;
- проверить качество заточки выбранного сверла, зажать и надежно зафиксировать его в патроне;
- выставить и зафиксировать ограничитель глубины сверления;
- с помощью переключателя (7) установить необходимый режим работы.

5.3 Во время работы:

- избегайте длительной непрерывной работы машины;
- не допускайте механических повреждений, ударов, падений машины и т.п.;
- оберегайте машину от воздействия внешних источников тепла или химических активных веществ, а также от попадания жидкостей и посторонних твердых предметов внутрь машины;
- обеспечьте эффективное охлаждение машины и отвод продуктов обработки из зоны сверления;
- не закрывайте вентиляционные отверстия;
- следите за состоянием сверла и нагревом электродвигателя.

5.4 По окончании работы:

- очистите машину и дополнительные принадлежности от грязи;
- обеспечьте хранение инструмента при температуре окружающей среды от +1°C до +35°C и относительной влажности воздуха не более 80%;
- при длительных перерывах в работе покройте патрон и шпиндель консервационной смазкой.

5.5 Ударно-вращательный режим работы.

На данных машинах можно перейти от вращательного режима работы (сверление) в ударно-вращательный режим (сверление с ударом) просто перемещая переключатель режимов (7).



#### 5.6 Дополнительная рукоятка.

Из соображений безопасности, работая с этим типом инструмента, оператор должен всегда использовать дополнительную рукоятку. Чтобы установить боковую рукоятку – ослабьте против часовой стрелки ручку, установите рукоятку на машину, поверните ручку на желаемый угол и зафиксируйте ее.

## 6. Общие правила безопасности

Ручной электроинструмент является оборудованием повышенной опасности. Строго соблюдайте следующие правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе. Используйте изделие только по его прямому назначению, указанному в паспорте.

Вовремя проводите необходимое обслуживание. Любое изменение или модификация инструмента запрещается, так как это может привести к поломке и/или травмам.

Если Вы не имеете навыков в работе с устройством, настоятельно рекомендуется предварительно проконсультироваться у специалиста или опытного пользователя.

Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.

#### 6.1 Проверка устройства.

Каждый раз перед использованием устройства необходимо произвести его наружный осмотр на предмет отсутствия повреждений, надежности крепления узлов и деталей, целостности шнура питания.

***ВНИМАНИЕ! Не допускается работа при любых неисправностях устройства! Отключите устройство от источника электропитания перед проведением любых регулировок, технического обслуживания или при хранении.***

#### 6.2 Безопасность рабочего места.

Убедитесь в безопасности рабочего места: оно должно быть чистым и хорошо освещенным.

#### 6.3 Рабочая форма.

Используйте защитный головной убор при работе. Надевайте маску или респиратор при работе с пылеобразующими материалами. Всегда носите защитные очки.

#### 6.4 Электропитание.

Инструмент должен быть подключен к сети с напряжением, соответствующим напряжению, указанному в технических характеристиках. Пониженное напряжение может привести к перегрузке инструмента. Род тока - переменный, однофазный. В соответствии с европейскими стандартами инструмент имеет двойную электрическую изоляцию и, следовательно, может быть подключен к незаземленным розеткам.

***ВНИМАНИЕ! Двойная изоляция не заменяет обычных мер предосторожности, необходимых при работе инструментом.***

***Эта изоляционная система служит дополнительной защитой от травм, возникающих в результате возможного повреждения электрической изоляции внутри инструмента.***

#### 6.5 Отключение.

Отключайте инструмент при перерывах в работе, транспортировке и чистке.

#### 6.6 Будьте начеку.

Держите руки на безопасном расстоянии от движущихся деталей механизма. Избегайте попадания любых частей тела в движущиеся детали инструмента во время выполнения рабочих операций.

Не оставляйте ручной электроинструмент без присмотра во время работы механизма.

Запрещено работать инструментом под воздействием алкоголя или лекарств, которые могут повлиять на скорость вашей реакции.

Не работайте с инструментом, когда Вы устали или не имеете возможности контролировать рабочий процесс.

Будьте внимательны весь период работы.

Не лейте воду на кожу мотора и, особенно на вентиляционные отверстия.

Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для чистки устройства.

### **7. Дополнительные правила безопасности**

7.1 Всегда следите за устойчивым положением ног. При работе на высоте убедитесь в отсутствии кого-либо под Вами.

7.2 Держите инструмент крепко в руке.

7.3 При работе в стенах и полах, где могут находиться провода электрического тока под напряжением, не прикасайтесь к металлическим частям инструмента, во избежание поражения током. Держите инструмент только за изолированные поверхности.

Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

7.4 Не прикасайтесь к сверлу сразу после сверления. Оно может быть очень горячими, что приведет к ожогам.

7.5 При заклинивании рабочего инструмента немедленно выключите электрическую машину. Машина реагирует резким толчком на неожиданное заклинивание сверла.

7.6 Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

7.7 Только после полной остановки машины ее можно выпускать из рук.



## 8. Обслуживание и ремонт

8.1 Регулярно проверяйте инструмент на предмет механических повреждений/поломок, на общее состояние электроинструмента, которое может влиять на его работу.

8.2 Ремонт электроинструмента должен осуществляться только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров.

8.3 Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм.

## 9. Утилизация

Машина, отслужившая свой срок и не подлежащая восстановлению, должна утилизироваться согласно нормам, действующим в стране эксплуатации.

В других обстоятельствах:

- не выбрасывайте машину вместе с бытовым мусором;
- рекомендуется обращаться в специализированные пункты вторичной переработки сырья.

## 10. Служба технической поддержки

E-mail: [support@vihr.su](mailto:support@vihr.su)

Web site: [www.vihr.su](http://www.vihr.su)

Представленная эксплуатационная документация содержит минимально необходимые сведения для применения изделия. Предприятие-изготовитель вправе вносить в конструкцию усовершенствования, не изменяющие правила и условия эксплуатации, без отражения их в эксплуатационной документации. Дата производства отражена в серийном номере устройства (первые четыре цифры после точки, в формате ггмм). Все замечания и вопросы по поводу информации, приведенной в документации, направлять по указанному адресу электронной почты.

**11. Сервисные центры**

- **Абакан**, Молодёжный квартал, 12/а, тел.: (3902)26-30-10, 8-908-326-3010.
- **Астрахань** ул.Рыбинская 11. тел 42-93-77.
- **Армавир**, ул. Карла Либкнехта, д. 68/5, тел.: (86137) 2-35-25, 8-989-288-21-10.
- **Архангельск**, Окружное шоссе, д.6, тел.: (8182) 42-05-10.
- **Барнаул**, пр. Базовый, 7, тел: (3852) 57-09-55.
- **Белгород**, ул. Константина Заслонова, д. 92, тел: (4722) 217-585.
- **Братск**, Пром.зона БЛПК, П 27030101, офис 2б. моб.: +7-914-939-23-72.
- **Брянск**, ул. 2-ая Почепская, д. 34А, тел: (4832) 58-01-73.
- **Великий Новгород**, ул. 3-я Сенная, д.2А, тел: (8162) 940-035.
- **Владивосток**, Снеговая, 119. Тел.: 8 (423) 248-00-63
- **Владимир**, ул. Мещерская, д.1, тел: (4922) 444-084.
- **Вологда**, ул. Гончарная 4 А, тел.: 8(981) 507-24-12.
- **Волгоград**, проспект Ленина д.69 "А" первый этаж, тел.: (8442) 73-49-02, 72-83-15.
- **Воронеж**, ул. Электросигнальная, д.17, тел: (473) 261-10-34.
- **Дзержинск**, ул. Красноармейская, дом 15е, оф.21 Тел.: +7(8313)39-79-89.
- **Екатеринбург**, ул. Походная, д.81, склад 18, тел.: (343) 295-80-46, 295-80-47, 8-912-652-00-06.
- **Иваново**, ул.Рыбинская, 56, тел: (920) 342-21-10/ (4932) 37-05-89.
- **Иркутск**, ул.Тракторная, 28, тел: (914) 910-08-39.
- **Казань**, ул. Поперечно-Авангардная, д.15, тел: 8 (843) 278-49-02.
- **Калининград**, ул. Железнодорожная, д.12, тел: (4012) 76-36-09.
- **Калуга**, пер.Сельский 2А тел. 8(4842)70-45-14 Сервисный центр 8902-391-89-08.
- **Кемерово**, ул. Радищева, д.2/3, тел: (3842) 33-61-75.
- **Киров**, ул. Потребкооперации, д.17, тел: офис (8332) 21-71-41, 21-42-71.
- **Кострома**, ул. Костромская, д. 101, тел: 8 (4942) 46-73-76, 49-21-14.
- **Краснодар**, хут. Октябрьский, пер. Зоревой, д.2, тел: тел: 8-989-198-54-35.
- **Краснодар**, ул. Темрюкская, д.58, тел: (861) 222-56-58, 210-11-19.
- **Красноярск**, ул. Северное шоссе, 7а, тел:(391) 293-56-69.
- **Курган**, ул. Омская, 171Б, тел: (3522) 602-620, 602-621.
- **Курск**, ул. 50 лет Октября, д.126 А, 8-929-036-79-99.
- **Липецк**, ул. Парковая, стр.1, тел: (4742) 43-19-22.
- **Магнитогорск**, ул. Вокзальная, д.100, тел: (83519) 22-04-09, 8-919-342-82-12.
- **Москва**, Нагатинская ул., 16 Б. Тел.: 8 (499) 584-44-90
- **Москва**, Дмитровское шоссе, д. 60 "А", тел.: (495) 968-85-70.
- **Москва**, Дубнинская, д.75 А, строение 6, тел.: 8(906)066-03-46.
- **Москва**, Варшавское шоссе 166 стр. 1, тел.: (916) 311-40-99
- **Мурманск**, ул. Домостроительная, д. 6, (территория ОАО Хладокомбинат), тел.: Офис (8152) 62-77-39, 8-960-020-46-83, Сервис 8-960-020-46-59
- **Набережные Челны**, Мензединский тракт, д.52, склад 6 тел 250-222.
- **Нижний Новгород**, ул. Вятская, д.41, тел: (831) 437-17-04.
- **Нижний Тагил**, ул. Индустриальная 35 стр. 1, тел.: (3435) 377-349
- **Новокузнецк**, ул. Шебелинская, д.18, к.1, тел: 8(3843) 200-077.
- **Новосибирск**, ул. Фрунзе, д.19, тел: (383) 224-84-07, 287-37-23.
- **Омск**, ул. 20 лет РККА, д.300/3, тел: (3812) 38-18-62, 21-98-18, 21-98-26.
- **Оренбург**, пр.Бр.Коростелевых,163, телефон 8(3532) 602-902.
- **Орёл**, пер. Силикатный д.3 ; тел. 8(4862) 469145.
- **Орск**, ул. Союзная, д.3, строение В8, склад 3, тел: (3537) 20-30-35.
- **Пенза**, ул. Измайлова, д.17а, тел: (8412) 56-23-16, 66-01-88.
- **Пермь**, ул.Левченко, д.1, лит.Л тел. СЦ - 8/342/279-03-90.

- **Пятигорск**, Черкесское шоссе, д.6, тел: +7(968)279-279-1, 8(8793)31-75-39.
- **Ростов-на-Дону**, ул. Вавилова, 62 А/1 , склад №11( перекресток Вавилова - Радиаторная) тел. +7(863)310-89-82, 31089-83 (офис) сот. +7(928)279-82-34 (сервис центр)
- **Рязань**, ул. Зубковой, д. 8а (завод Точинвест), 3 этаж, офис 6, тел.: (4912) 30-13-22.
- **Самара**, ул. Авиационная, д.1 лит.А, офис 45, тел: (846) 207-39-08.
- **Санкт-Петербург**, ул.Минеральная, д. 31 Б, тел: (812) 384-66-37.
- **Санкт-Петербург**, ул Шоссе Революции 63, тел.: (812) 309-73-78.
- **Саранск**, ул. Пролетарская, д.130, база Комбината "Сура", здание Центр Сварки тел.: (8342) 22-28-39
- **Саратов**, ул. Пензенская, д.2, тел: Сервис 8 (8452) 97-00-45. Офис (8452) 948-777.
- **Симферополь**, ул. Западная, д.2 тел: (978) 09-11-958.
- **Смоленск**, ул. Кашена, д.23, тел: (4812) 29-40-94.
- **Сочи**, ул. Гастелло, д.23А, тел: (8622) 46-02-37.
- **Ставрополь**, ул. Коломийцева, 46, тел 8-961-455-04-64, (8652) 500-727, 500-726.
- **Стерлитамак**, ул. Западная, д.18, литер А тел.: (3473) 333-707.
- **Сургут**, ул. Базовая, д. 20, тел.: (3462) 310-897, 8-963-492-28-97.
- **Тамбов**, Успенская площадь, д.1, тел: (4752) 72-88-08, 8-964-130-85-73.
- **Тверь**, пр-т 50 лет Октября, 15б тел. (4822) 35-17-40.
- **Томск**, пер. Добролюбова, 10 стр. № 3 тел: +7 952 801 05 17.
- **Тольятти**, ул. Коммунальная, д.23, стр.2 тел: (8482) 270-278.
- **Тула**, Ханнинский проезд, д.25, тел: (4872) 385-344, офис: (4872) 37-67-45.
- **Тюмень**, ул. Судостроителей, д.16, тел: (3452) 69-62-20.
- **Удмуртская Республика**, Завьяловский р-н, д. Пирогово, ул. Торговая, д.12, тел: (3412)57-60-21, 62-33-11.
- **Улан-Удэ**, ул. Ботаническая, 38/2, тел: (983) 436-39-31.
- **Ульяновск**, ул. Урицкого, д.25/1, склад №2, тел: (8422) 27-06-30, 27-06-31.
- **Уфа**, ул. Кузнецовский затон, д. 20. Тел. +7(347)2462843 многоканальный.
- **Хабаровск**, ул. Индустриальная, д. 8а, тел: (4212) 54-44-68.
- **Чебоксары**, Базовый проезд, д.15, тел: (8352) 28-63-99, 21-41-75.
- **Челябинск**, ул. Морская, д.б, тел: (351) 222-43-15, 222-43-16.
- **Череповец**, ул.Архангельская 47 база северный мост склад №10, тел: 8 911 517-87-92, (8202) 601-035
- **Шахты**, Ростовская область, пер. Сквозной, д. 86а, тел: (8636) 23-79-06, 25-43-19.
- **Ярославль**, пр-кт Октября, 87а, тел: (4852) 66-32-20, (4852) 67-20-32
- **Казахстан**, г. Алматы, Илийский тракт, д.29, тел: (727) 225 47 45 (46).
- **Казахстан**, г. Астана, ул. Циолковского 18, офис 516, тел: 8 (7272) 54-16-24.
- **Казахстан**, г. Караганда, ул. Молокова 82, тел: (7212) 91-28-76.
- **Казахстан**, г. Шымкент, ул. Толе би 2б, к.1, оф. 206, тел: (7252) 53-72-67.

## Дорогой покупатель!

Мы выражаем Вам огромную признательность за Ваш выбор. Мы сделали все возможное, чтобы данное изделие удовлетворяло Вашим запросам, а качество соответствовало лучшим мировым образцам.

### 12. Гарантийные обязательства

Гарантийный срок эксплуатации электроинструмента “Вихрь” - 1 год. Моментом начала эксплуатации считается дата, указанная организацией-продавцом в гарантийном талоне.

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящим гарантийными обязательствами при покупке изделия и проследите за тем, чтобы гарантийный талон был заполнен надлежащим образом торговой организацией.

Гарантийный ремонт производится при наличии и полном совпадении серийных номеров на устройстве и в паспорте.

Производитель гарантирует работоспособность изделия в течении всего гарантийного срока. Гарантия распространяется на недостатки изделия, вызванные дефектом производства или материалов.

Гарантия действует лишь в случаях, когда эксплуатация и техническое обслуживание осуществлялись в соответствии с указаниями паспорта. Претензии по качеству изделия принимаются только при условии, что недостатки обнаружены и претензии заявлены в течение установленного гарантийного срока со дня продажи.

Гарантийный ремонт не производится в следующих случаях:

- при отсутствии гарантийного талона;
  - гарантийный талон не оформлен соответствующим образом – не принадлежит представленному изделию, в талоне нет даты продажи или подписи продавца или печати торговой организации;
  - по истечении срока гарантии;
  - при самостоятельном вскрытии (попытке вскрытия) или ремонте изделия вне гарантийной мастерской (нарушены пломбы, сорваны шлицы винтов, корпус редуктора установлен неверно и т.п.);
  - если деталь, которая подлежит замене, относится к расходным материалам (щётки, ремни, смазки).
- Гарантийные обязательства производителя не распространяются на изделие:
- с повреждениями или неисправностями, возникшими в результате использования с нарушениями требований эксплуатации паспорта изделия, использования не по назначению, а также естественного износа узлов и деталей, вызванного интенсивной эксплуатацией машины;
  - при сильном загрязнении инструмента, как внешнем, так и внутреннем, ржавчине (выявляются при диагностике в сервисном центре);
  - при перегрузке или заклинивании (одновременный выход из строя ротора и статора или обеих обмоток статора; выявляется при диагностике в сервисном центре);
  - при механическом повреждении корпуса, сетевого шнура или вилки;
  - с неисправностями, возникшими полностью или частично, прямо или косвенно вследствие установки или замены деталей, либо установки дополнительных деталей или изменения конструкции изделия;
- Изготовитель не дает гарантию на оснастку и другие принадлежности (патроны сверлильные, гайки, цанги, пилки, буры, крепления режущего инструмента, аккумуляторные батареи, зарядное устройство, шлифовальные подошвы, ножки и т.д.).

Ответственность по настоящей гарантии ограничивается указанными в настоящем документе обязательствами, если иное не определено законом.

**13.Гарантийный талон**

Ударная дрель \_\_\_\_\_

зав № \_\_\_\_\_

модель \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование и адрес торговой организации \_\_\_\_\_

м.п.

С правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен. Продукция получена в полной комплектации. Претензий к внешнему виду не имею.

---

ФИО и подпись покупателя

---

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Описание дефекта, № прибора

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

М.П.

---

---

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Описание дефекта, № прибора

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

М.П.

---

---

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Описание дефекта, № прибора

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

М.П.

---

---

Для заметок







**Изготовитель (импортер):**  
**«Хютер Техник ГмбХ»**  
**Потсдамерштрассе 92,**  
**10785, Берлин, Германия**

**Сделано в КНР**

Ред.5.8